



Native Women's  
Association of Canada  
L'Association des  
femmes autochtones  
du Canada



Environment and  
Climate Change Canada  
Environnement et  
Changement climatique Canada

ÉDITION SPÉCIALE  
FÉVRIER 2023

EIPCCP

CONSULTER LES PEUPLES AUTOCHTONES  
SUR LA POLITIQUES RELATIVE AUX  
CHANGEMENTS CLIMATIQUES

# BULLETIN D'INFORMATION



L'EAU FAIT PARTIE DE NOTRE HISTOIRE,  
ET LE SERA TOUJOURS.

## ÉDITION SPÉCIALE THÈMES :



**Les femmes comme  
transporteuses  
d'eau dans la culture  
autochtone**



**D'autonomiser les  
femmes autochtones par  
l'entremise du projet  
Transporteuses d'eau.**

Le présent bulletin contribue à mettre en lumière le rôle des femmes autochtones et des personnes 2SLGBTQIA+ en tant que transporteuses d'eau. Les articles de ce numéro décrivent un ensemble de récits enrichissants issus d'une série de cercles de partage organisés dans 13 provinces et territoires du Canada. Ces cercles de partage ont été organisés dans le cadre du processus d'engagement du projet « Transporteuses d'eau ».

“ L'eau est le don de notre mère la Terre le plus indispensable à la vie. Il représente le lien entre tous les êtres vivants. L'eau nous nourrit, circule parmi nous et en nous et elle nous vivifie. L'eau est le sang de notre mère la Terre. À ce titre, elle la purifie, ainsi que tous les êtres vivants. L'eau se présente sous diverses formes et toutes sont profitables à la santé de notre mère la Terre et à la nôtre.

- ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS



## PHASE 2 DU PROJET « TRANSPORTEUSES D'EAU » :

**Le projet Transporteuses d'eau vise à renforcer la voix des femmes autochtones et des personnes 2SLGBTQIA+ dans les discours sur la gouvernance de l'eau, en particulier leur rôle en tant que protectrices légitimes des droits autochtones à l'eau potable et à l'eau navigable<sup>1</sup>.**

La phase 1 du projet Transporteuses d'eau s'est attachée à recueillir les connaissances des femmes autochtones et des personnes 2SLGBTQIA+ sur l'importance de l'eau dans la culture autochtone. La phase 1 s'est également concentrée sur ce que signifie être un porteur d'eau et sur la façon dont l'eau est perçue dans une perspective autochtone. Les résultats de cette phase sont disponibles sur le site [watercarriersnwac.ca](http://watercarriersnwac.ca).

La deuxième phase du projet Transporteuses d'eau se concentre sur l'élargissement des perspectives des femmes autochtones à travers la province et les territoires du Canada. L'objectif est de mieux comprendre leur rôle de transporteuses d'eau en discutant de leur expérience des enseignements traditionnels sur l'eau, de la gestion de l'eau et de l'environnement et des répercussions des changements climatiques sur l'eau. Ces conversations déboucheront sur des recommandations pour la conservation et la protection de l'eau et de l'environnement.

Les connaissances issues des cercles de partage seront partagées avec un public plus large de femmes autochtones et de personnes 2SLGBTQIA+ afin qu'elles puissent être intégrées dans les conversations quotidiennes sur la gouvernance de l'eau.

<sup>1</sup> **L'eau potable** est également connue comme l'eau qui peut être utilisée sans danger comme eau de consommation. Les eaux navigables désignent une étendue d'eau, y compris un canal, utilisée ou raisonnablement susceptible d'être utilisée par des navires.

“

### PHASE DEUX DU PROJET « PORTEURS D'EAU »

SE FOCALISE SUR  
L'EXPANSION DES  
PERSPECTIVES POUR LES  
FEMMES AUTOCHTONES  
DANS TOUTE LA PROVINCE  
ET TERRITOIRES DU  
CANADA.



# LES FEMMES COMME TRANSPORTEUSES D'EAU DANS LA CULTURE AUTOCHTONE

**L'eau revêt une importance considérable et culturelle pour les communautés autochtones du Canada. L'eau n'est pas seulement une source de revenus, de transport et de nourriture, elle revêt également une importance culturelle et spirituelle<sup>2</sup>.**

Les femmes autochtones et les personnes bispirituelles sont connues pour avoir un lien plus profond et unique avec l'eau. Comme la terre, les femmes ont la capacité de nourrir et de donner la vie grâce à leur utérus et à l'eau, et sont donc celles qui ont le lien le plus étroit avec notre mère la Terre<sup>3</sup>.

**Ces liens sont clairement apparus dans les contributions des participantes à notre cercle de partage :**

*« L'eau est l'élément essentiel de la terre et des peuples et cultures autochtones qui en dépendent. »*

- SÉANCE DE TERRITOIRES DU NORD-OUEST

*« L'eau est sacrée, elle donne la vie. Notre culture nous a appris à respecter l'eau et à en prendre soin, en particulier en tant que femmes qui "[participent] vraiment à des activités qui tournent autour de l'eau". »*

- SÉANCE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

*« En tant que porteuse d'eau, vous êtes la protectrice de l'eau, la gardienne du savoir et vous avez la responsabilité de protéger les plans d'eau. En tant que femmes, nous avons une relation spirituelle profonde avec l'eau. »*

- SÉANCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Les sentiments exprimés par nos participantes de Nouvelle-Écosse soulignent le devoir essentiel des transporteuses d'eau de protéger, de respecter et d'honorer l'eau. L'expression de ces émotions par le biais de chants, de cérémonies et de prières permet de contribuer au maintien de la vie. Les transporteuses d'eau protègent également leur eau par des rituels de purification, des prières et, dans le monde moderne, par la défense des droits.

Les femmes ont également un rôle essentiel à jouer en tant que transporteuses d'eau en partageant et en transmettant les connaissances et les enseignements traditionnels à leur communauté et aux jeunes générations, afin qu'elles disposent des outils nécessaires pour protéger l'eau<sup>3</sup>. Le sentiment dominant des participantes à nos cercles de partage d'un océan à l'autre est le devoir essentiel des transporteuses d'eau d'enseigner et de partager les connaissances avec leur communauté sur la façon dont elles peuvent collectivement et en toute sécurité protéger et sauvegarder les eaux.



“

L'EAU EST CE QUI NOUS FAIT VIVRE. L'EAU EST CE QUI NOUS AMÈNE DANS CE MONDE, ET L'EAU EST CE QUI NOUS MAINTIEN DANS CE MONDE PHYSIQUE. C'EST DONC NOTRE VIE.

JAN LONGBOAT

<sup>2</sup> [De Honouring Water](#), Angie Turner, Assembly of First Nations, 2020

<sup>3</sup> [De Anderson, Kim](#). Aboriginal Women, Water and Health: Reflections from Eleven First Nations, Inuit, and Métis Grandmothers. Atlantic Centre of Excellence for Women's Health, Oct. 2010.



# COMMENT LES FEMMES ET LES 2SLGBTQIA+ SONT AFFECTÉS PAR LES PROBLÈMES LIÉS À L'EAU ET À LA GOUVERNANCE DE L'EAU.

**L'insécurité liée à l'eau peut entraîner des conséquences désastreuses sur la population la plus vulnérable d'une communauté. Les femmes font souvent partie de ce groupe vulnérable.**

“

**MALADIES GASTRO-INTESTINALES, MALADIES DE LA PEAU ET LA DÉSHYDRATATION SONT QUELQUES-UNS DES PROBLÈMES AUXQUELS PEUVENT ÊTRE CONFRONTÉES LES FEMMES INDIGÈNES À CAUSE DE L'INSÉCURITÉ DE L'EAU.**

Les femmes autochtones, dans leur rôle traditionnel et dans leur rôle de transporteuses d'eau, sont souvent les premières à être touchées par les problèmes liés à l'eau qui peuvent survenir au sein du ménage<sup>4</sup>. Ces problèmes peuvent affecter le bien-être social et économique du ménage, y compris l'accès à l'eau potable. Les maladies gastro-intestinales, les maladies de peau et la déshydratation sont quelques-uns des problèmes auxquels les femmes autochtones peuvent faire face en raison de l'insécurité liée à l'eau dans le ménage<sup>5</sup>. Par ailleurs, les ressources telles que la nourriture et le logement sont affectées de façon disproportionnée par les changements climatiques, ce qui peut aggraver les tensions



au sein du foyer et des familles<sup>4</sup>. Il a également été constaté que les facteurs de stress climatique tels que les vagues de chaleur, les catastrophes naturelles et l'énergie polluante peuvent entraîner un taux de mortalité plus élevé chez les femmes<sup>6</sup>.

Le stress lié à l'impossibilité de fournir de l'eau à leur famille en tant que principales dispensatrices de soins, la diminution d'une importante source de guérison spirituelle et les incidences sur la santé maternelle peuvent également aggraver collectivement

<sup>4</sup> De ECCCO, et NWAC. "Toolkit – Impact of Climate Change on Indigenous Women, Girls, Gender-Diverse, and Two-Spirit People." ENVIRONMENTAL CONSERVATION AND CLIMATE CHANGE OFFICE (ECCCO), 2022

<sup>5</sup> De Hanrahan, Maura, et Nicholas Mercer. "Gender and Water Insecurity in a Subarctic Indigenous Community." Wiley Online Library, Déc. 2018, .

<sup>6</sup> Dunne, Daisy. "Mapped: How Climate Change Disproportionately Affects Women's Health." Carbon Brief, 4 Janv. 2022



la santé mentale. Les répercussions des changements climatiques sont généralement considérées comme des stress secondaires, par exemple les inondations et les sécheresses qui peuvent affecter la disponibilité de l'eau. Pour répondre aux préoccupations liées à l'eau, il faut que les femmes autochtones soient présentes à la table où les décisions sont prises. Cependant, bien qu'étant l'un des groupes les plus vulnérables à l'insécurité de l'eau, les femmes sont exclues de la gouvernance de l'eau depuis des millénaires.

**D'où :** *« Il faudrait créer une plateforme pour que nos femmes puissent s'exprimer et s'impliquer davantage dans les enjeux qui ont des répercussions sur nos eaux. »*

- Séance du Nouveau-Brunswick

**Les femmes autochtones doivent également être prises au sérieux en ce qui concerne les questions liées à l'eau. Cependant, comme l'a souligné une participante, ce n'est pas toujours le cas :**

*« Il semble qu'en tant qu'Autochtones, chaque fois que nous exprimons nos préoccupations, on nous traite de la sorte : « Voilà ces gens qui font du tapage pour quelque chose ». Ce n'est pas comme si les gens entendaient vraiment nos voix, parce que nous avons tellement de choses à dire. C'est un peu comme si nous ne serons jamais entendues. »*

- Séance en Colombie-Britannique

Même si le gouvernement du Canada a fait des promesses, la levée à grande échelle des avis sur la qualité de l'eau et l'approvisionnement en eau de toutes les communautés autochtones n'ont pas été réalisés (Taylor, 2022). Pour lutter contre ces problèmes, la voix des femmes, des filles et des personnes de diverses identités de genre doit être entendue dans le cadre de la gouvernance de l'eau. Une voix plus forte pour les femmes autochtones et les personnes de diverses identités de genre dans les universités et les structures de gouvernance permet d'inclure les opinions et les connaissances traditionnelles qui ont été transmises aux femmes depuis des générations en ce qui concerne l'eau.





# COMMENT LES FEMMES AUTOCHTONES PEUVENT-ELLES DIRIGER LA GOUVERNANCE DE L'EAU EN TANT QUE TRANSPORTEUSES D'EAU :

(à ajouter entre les discussions sur l'article 2)

## Ressources :

-  **Le droit à l'eau Nacosar et les femmes autochtones**  
Association des femmes autochtones du Canada, 2010.
  
-  **Revitaliser les rôles des femmes autochtones en matière de gouvernance de l'eau**  
Patricia Hania, 17 juin 2019.
  
-  **Les femmes peuvent mener à un monde sécuritaire en matière d'eau**  
Eau Canada, par Zafar Adeel. 22 mars 2018.
  
-  **Femmes autochtones participant à la gestion de l'eau au Panama**  
Fonds pour les objectifs de développement durable, Programme des Nations Unies pour le développement.





# COLLABORATION AVEC SERVICES AUX AUTOCHTONES CANADA : COMMENT L'AFAC TENTE D'AUTONOMISER LES FEMMES AUTOCHTONES PAR L'ENTREMISE DU PROJET TRANSPORTEUSES D'EAU.

**En novembre 2022, 31 avis à long terme sur la qualité de l'eau potable étaient en vigueur dans plus de 27 communautés autochtones vivant dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci. De même, plus de 28 communautés autochtones font l'objet d'avis sur la qualité de l'eau potable à court terme<sup>7</sup>.**

L'insécurité liée à l'eau pourrait également être associée à certains problèmes de santé et aux disparités socio-économiques présentes dans ces communautés, étant donné que l'accès limité à l'eau potable entraîne la consommation d'eau en bouteille et de boissons sucrées<sup>8</sup>. La contamination de l'eau est due à des pratiques inadéquates en matière d'infrastructures ou à des déversements.

Grâce au projet Transporteuses d'eau, l'Association des femmes autochtones du Canada (AFAC), en partenariat avec Services

aux Autochtones du Canada, espère faire entendre la voix des femmes autochtones de diverses communautés et régions du Canada. Présenter les voix des femmes autochtones et des personnes 2SLGBTQIA+ à l'échelle nationale et régionale contribuera à faire valoir leurs préoccupations et leurs problèmes auprès des entités gouvernementales. Les données recueillies au cours du projet peuvent être utilisées pour mettre en place de meilleures structures d'intégration des populations autochtones dans la gestion de l'eau, tant dans les communautés autochtones que non autochtones.



“

**PRÉSENTER LES VOIX  
FEMMES AUTOCHTONES  
ET 2SLGBTQQIA+ SUR  
LE PLAN NATIONAL ET  
REGIONAL.**



<sup>7</sup> [Le gouvernement du Canada; Affaires autochtones et du Nord Canada.](#) « Lever les avis à long terme concernant la qualité de l'eau potable. »; le gouvernement du Canada; Affaires autochtones et du Nord Canada, 17 oct. 2022

<sup>8</sup> [Fehring, et al.](#) "Supporting Healthy Drink Choices in Remote ... - Wiley Online Library." Wiley Online Library, oct. 2019



La communication de renseignements sur le rôle des femmes en tant que transporteuses d'eau dans leur communauté permettra le partage des connaissances traditionnelles, ce qui encouragera davantage de femmes à se mobiliser et à plaider en faveur de leur inclusion dans le processus décisionnel relatif à la gestion de l'eau, ce qui pourrait contribuer à réduire les inégalités dans les structures socio-économiques et politiques à long terme. Soutenir les femmes autochtones dans la protection de leurs eaux par la sensibilisation et le partage des connaissances est un point de départ important pour un processus de gouvernance durable de l'eau qui durera toute une vie.

“

### ENCOURGERA DAVANTAGE







DE FEMMES À SE MOBILISER  
ET À PLAIDER EN FAVEUR  
DE LEUR INCLUSION  
DANS LE PROCESSUS  
DÉCISIONNEL RELATIF À LA  
GESTION DE L'EAU







## Ressources sur les répercussions des changements climatiques sur les communautés autochtones et les femmes :

-  **Examen de la documentation sur les répercussions des changements climatiques différenciés selon le genre.**  
Goh, A.H.X. A literature review of the gender-differentiated impacts of climate change on women's and men's assets and well-being in developing countries. CAPRI Working Paper No. 106. Washington, D.C. : International Food Policy Research Institute.
  
-  **Toolkit-Impacts of Climate Change on Indigenous Women, Girls, Gender-Diverse, and Two Spirit People.**  
NWAC & ECCO. (2020). Toolkit - Impact of Climate Change on Indigenous Women, Girls, Gender-Diverse, and Two-Spirit People. Quebec; Native Women's Association of Canada.
  
-  **Aboriginal Women, Water and Health: Reflections from Eleven First Nations, Inuit, and Metis Grandmothers.**  
Kim Anderson, Atlantic Centre of Excellence for Women's Health Prairie Women's Health Centre of Excellence, Octobre 2010.
  
-  **Carte des avis à long terme sur la qualité de l'eau potable au Canada.**  
Carte des avis à long terme sur la qualité de l'eau potable au Canada. Gouvernement du Canada, Services aux Autochtones Canada, L'eau dans les communautés des Premières Nations.
  
-  **Story map of the Water Crisis in Canada's First Nations Communities.**  
Carina Xue Luo, University of Windsor. 14 novembre 2021.
  
-  **Indigenous communities to be hit with 'ecological grief, loss of land and traditional knowledge' because of climate crisis.**  
Mark Blackburn, APTN National News, 11 février 2022.





# ENVIRONNEMENT, CHANGEMENT CLIMATIQUE, LA CONSERVATION ET LA BIODIVERSITÉ

I

